



Vážení obyvatelia Terasy,

začína sa obdobie pred Vianocami, čas adventný, na konci ktorého sú Vianoce – pre kresťanov sviatok narodenia Ježiša Krista. Obdobie, v ktorom nastupuje pani Zima, rozsvetujú sa svetlá, kupujú darčeky pod stromček a pripravujú vianočné oslavy.

Zároveň máme za sebou polovicu volebného obdobia, v ktorom sme sa spolu

s miestnymi poslancami a odbornými pracovníkmi miestneho úradu snažili rozvíjať naše sídlisko Terasa. V tomto roku oslávilo 50 rokov od začiatku výstavby. Som rád, že s programom osláv, ktorý sme pre Vás pripravili, ste boli spokojní.

V tomto čísle občasnika, ktorý držíte v rukách, je hlavnou témou spolužitie ľudí a psov. Nájdete tu tiež stručný odpočet, čo sme za dva roky na Terasu urobili, aké priority sme sledovali, ako sme využili verejné finančné zdroje. Ďalej si prečítate informácie o najnovších investičných akciách mestskej časti: rekonštrukcii trhoviska na Luniku II a výstavbe parkovacích plôch na Humenskej a Polovníckej ulici, zoznámite sa s prácou sociálnej komisie miestneho zastupiteľstva a dozviete sa mnoho ďalších zaujímavých informácií.

Z dotazníkového prieskumu z minulého čísla vyplýva, že na činnosti miestnej samosprávy si najviac ceníte výstavbu a modernizáciu detských ihrísk, bohatú ponuku kultúrnych podujatí, kvalitu zelene a budovanie parkovísk. Veľmi som rád, že takmer deväťdesiat percent z Vás hodnotíte mňa aj miestnych poslancov pozitívne. Vo vytváraní lepších podmienok pre rodiny s deťmi aj v organizovaní kultúrnych a voľno časových aktivít, zvyšovaní kvality zele-

ne a budovaní parkovacích miest chceme pokračovať aj v druhej polovici volebného obdobia. V súčasnosti pripravujeme tiež plán rozvoja Terasy z pohľadu podpory rodiny. Z prieskumu sme sa tiež dozvedeli, že takmer všetci, ktorí ste reagovali na dotazník, máte záujem o zasielanie informácií o práci miestnej samosprávy aj touto cestou, teda vydávaním občasnika Terasa.

V predvianočnom čase sme v spolupráci s Obchodným centrom Galéria pre Vás opäť pripravili Vianočné trhy s bohatým kultúrnym programom. Otvárame na Mikuláša s anjelom aj čertom. Musica luvnalis, Košičkí špiváci, zbor Českého spolku, Kalvarčan, ukrajinský zbor Karpaty a žiaci základných škôl na Terasu sú pripravení potešiť Vás svojim programom v nasledujúcich predvianočných dňoch.

Vážení priatelia, dovoľte, aby som Vám všetkým zo srdca zaprial k Vianociam veľa lásky, radosti a pohody. Veľmi si želim, aby ste sa všetci cítili na Terasu príjemne, aby Terasa bola dobrým miestom pre život každého z nás.

*Vaš starosta  
Rudolf Bomer*

## Aby vianočný darček neskončil v útulku

Blížia sa Vianoce a mnohí rodičia uvažujú nad kúpou štvornohého miláčika pre svoje deti.

Psík pod stromčekom však nie je len milým darčekom. Je to nový člen rodiny, ktorého treba vychovávať a ktorý bude jej súčasťou ďalších 5 či 15 rokov.

Čo by ste si pred kúpou mali premyslieť? Ponúkame malý test predtým, ako si psíka zadovážite:

- Chceme v domácnosti takýto nový záväzok na najbližších 15 rokov?
- Vieme, akú rasu chceme kúpiť a poznáme vlastnosti, vzhľad či vzrast psíka, keď vyrastie?
- Ak sme si vybrali chlpatého psíka, doká-

žeme sa zrieknuť kobercov, prípadne toľerovať zvýšený výskyt chlpov v byte?

- Kto bude chodiť venčiť psíka každé ráno, na obed a večer, v daždi aj fujavici?
- Sme ochotní investovať do psíka na stravu, 4x ročne na odčervovanie a podobne (pri väčších plemenách to môže znamenať aj 50 – 100 Eur mesačne)?



### A ešte niekoľko rád:

- Pred kúpou psa sa poraďte s veterinárom či kynológom ohľadom výberu vhodnej rasy, nájdite si informácie na internete či v knižnici. Z roztomilého chlpatého šteňiatka môže vyrásť veľkánsky pes, ktorého Vaše dieťa nebude schopné zvládať.

- Na strázenie domu si treba vybrať iného psa ako do mestského bytu, kde sa hodí spoločenský psík.
- Šteňiatko potrebuje veľa času na výchovu a celkovú starostlivosť. Psík je členom rodiny, ktorú musí rešpektovať. Musí poznať svoje hranice a rešpektovať pokyny členov domácnosti.
- Pri väčšine nepríjemných stretov medzi obyvateľmi a psíkmi na sídlisku nie je hlavným problémom pes, ale jeho majiteľ, ktorý ho nezvláda.
- Ak si nie ste istí, či Vaše deti psíka zvládnu, skúste najprv tréning na sucho: dohodnite sa napríklad so susedom, že najbližší týždeň či dva bude jeho psík chodiť venčiť Vaše dieťa. Po týždni možno budete písať nový list Ježiškovi.

## × ANKETA × ANKETA × ANKETA × ANKETA × ANKETA × ANKETA × ANKETA × ANKETA ×

### Ako vnímate spolužitie ľudí a psov v našej mestskej časti?



**Pani Lucia:**  
Vadí mi, keď majitelia nepoupratujú po svojich psíkoch.

Tiež, keď nedajú pozor na svojich psov a tie oňuchávajú cudzích ľudí, niekto sa toho môže zláknúť. Možno keby viac dávali pozor na svojich psíkov, nebol by problém.



**Pán Barnabáš:**  
Mám psa, ale nikdy sa mi nestalo, že by som pocítil nejaké zlé vzťahy. Veľ-

mi to záleží od ľudí, ktorí majú psíkov, ako si ich vychovávajú, ako ich majú radi a starajú sa o nich. Náš je malý hravý, občas ho musím okríknúť.



**Pán Róbert:**  
Tam, kde som býval predtým, mali psa obaja susedia. Keď začal brechať

jeden, brechali všetci. Niekedy aj celú noc. Podľa mňa je na sídlisku veľa psov, každý si povie: prečo by som ja nemohol mať psa, keď má sused. Tak ľudia rozmýšľajú.



**Pani Serena:**  
Ja to vnímam dobre. Voľakedy som aj ja mala psíkov, aj malých aj

veľkých. Teraz už nemám. Na sídlisku mi vôbec nevadia, mám psov veľmi rada. A spolužitie nevnímam ako problémové.

## Predstavujeme komisie Miestneho zastupiteľstva Košice - Západ

**Sociálna komisia** sa stretáva pravidelne pred zasadnutím miestneho zastupiteľstva, najmenej jedenkrát za dva mesiace. Jej úlohou je najmä pripomienkovanie všeobecne záväzných nariadení týkajúcich sa sociálnej oblasti Terasy ešte pred schválením miestnym zastupiteľstvom, vyjadruje sa tiež k návrhu rozpočtu a jeho úpravám.

Komisia úzko spolupracuje so sociálnym oddelením miestneho úradu, ktoré pripravuje podklady pre jej činnosť. Zaoberá sa pomocou občanom v hmotnej núdzi, aktivitami denných centier seniorov, činnosťou zariadenia opatrovateľskej služby a občanmi opatrovanými v domácnostiach. Okrem iného sa venovala potravinovej pomoci občanom

v hmotnej núdzi, kedy bolo na Terasy rozdelených 46 ton múky a cestovín.



V neposlednom rade komisia zasadá aj priamo v Dennom centre Mestskej časti Košice - Západ a v Zariadení opatrovateľskej starostlivosti na Laboreckej

ulici. Členovia komisie sa tu oboznamujú s potrebami i názormi seniorov, ako aj spoluobčanov odkázaných na opatrovateľskú starostlivosť.

Sociálna komisia pracuje v sedemčlennom zložení: z radov poslancov miestneho zastupiteľstva sú to Ing. Eva Pšeničková, MUDr. Igor Jutka, MPH a Mgr. Zuzana Čechovičová. Za neposlancov občanov zastupujú Helena Gavronová, Mária Kleinová a Ing. Marek Orosz. Tajomníčkou sociálnej komisie je pani Viera Ruszová, na zasadnutí komisie sa pravidelne zúčastňuje aj vedúci sociálneho oddelenia miestneho úradu JUDr. Peter Skriňák.

**MUDr. Radovan Molčan, PhD.**  
predseda komisie

## Výzva: ceny mestskej časti a starostu 2013

Združenia, inštitúcie, ale aj všetci obyvatelia Terasy, majú možnosť do 30. januára 2013 podávať návrhy na udelenie „Ceny Mestskej časti Košice - Západ“ a „Ceny starostu Mestskej časti Košice - Západ“.

Udeľujú sa za tvorivé výkony, významné výsledky a mimoriadne zásluhy vo vedeckej, pedagogickej, výchovnej, technickej, umeleckej, športovej, publicistickej a verejno-prospešnej činnosti, za činnosť, ktorou sa navrhovaní významným spôsobom pričínili

o hospodársky, ekonomický a kultúrny rozvoj mestskej časti a za činnosť osôb pri záchrane ľudských životov a majetku mestskej časti a jej občanov.

Odovzdávanie ocenení pre spolušiestich jednotlivcov a dva kolektívy sa koná vždy v mesiaci máj príslušného kalendárneho roku na slávnostnom zasadnutí miestneho zastupiteľstva. Adresou na zasielanie návrhov je: Miestny úrad mestskej časti Košice - Západ, Trieda SNP 39, 040 11 Košice, alebo e-mail: miestnyurad@kosicezapad.sk.

## Tržnica v rekonštrukcii

Po vyše tridsiatich rokoch fungovania sa trhovisko na Luníku II dočkalo rozsiahlej rekonštrukcie. V jeho celej dĺžke boli vymurované dva rady predajných stolov s kapa-



citou 68 predajných miest. Trhovisko bude prikrýté prístreškom, ktorého priehľadná časť presvetlí priestor s predávaným tovarom. Z existujúcich stolov bez striedky bolo vybraných najlepších 32 kusov. Tie budú po zrekonštruovaní umiestnené na voľnej ploche trhoviska. Celková kapacita sa takto zvýši na 100 predajných pultov. Návštevníci sa potešia aj vynovenej fontánke s pitnou vodou, ktorá bola dlhšiu dobu nevyužívaná. Presunom pôvodných stolov z hornej časti trhoviska sa zvýšil počet parkovacích miest. Samospráva Terasy pre tento účel vyčlenila vrátenie projekčných prác 84 tisíc Eur.



## Rok kancelárie prvého kontaktu: 36-tisíc klientov



Po prestavbe prízemnia miestneho úradu v polovici októbra minulého roku zahájilo svoju činnosť päť pracovísk kancelárie prvého kontaktu. Cieľom bolo zľahčiť dostupnosť služieb situovaných dovtedy na treťom poschodí, ako aj vybavovať občanov transparentne za vysokého štandardu v zmodernizovaných presklených priestoroch.

V celotýždňovom režime rozšírených úradných hodín za prvých dvanásť mesiacov činnosti pracoviská navštívilo vyše 36 500 klientov.

Najpočetnejšia košická mestská časť Západ má podľa minuloročného sčítania ľudu 40 599 obyvateľov. Pracovisko osvedčovania listín a podpisov na listinách vybavilo za uplynulé obdobie viac ako 9 200 žiadateľov, pracovisko evidencie obyvate-

ľov zaregistrovalo prihlásenia a odhlásenia k trvalým i prechodným pobytom pre vyše 4 000 obyvateľov Terasy. Vybavenie viac ako 8 800 klientov zaznamenala dvojica spoločných pracovísk rodnej, sobášnej a úmrtnnej matriky – širší matričný obvod zahŕňa okrem Terasy aj mestské časti KVP, Poľov, Myslavu, Luník IX, Lorinčík, Pereš a tiež Univerzitnú nemocnicu L. Pasteura na Triede SNP. V sociálnej oblasti bolo priamo vybavených 1 100 žiadateľov.

Všetky pracoviská poskytovali tiež informácie, usmernenia a nápomoc pre došlých občanov k ich základnému zorientovaniu, či náležitostiam a dokladom potrebných k žiadostiam, vyplneniu tlačív a formulárov – denne v priemere viac ako štyridsiatim klientom.

## Pre zdravie psa i jeho pána – tvorme krajšiu Terasu

Ako riešiť problém psích exkrementov na sídlisku? Túto otázku si položili aj členovia občianskeho združenia Tvorivá dielňa a pripravili sériu troch prednášok. Majitelia psov, no nielen oni, diskutovali o spolužití človeka a psa, o tom, ako zabrániť prenosu chorôb zo psa na človeka. Ich cieľom bolo podnietiť majiteľov psov k zodpovednému prístupu k exkrementom, ktoré znepríjemňujú život mnohým Terasanom. Diskusie viedla skúsená veterinárka, ktorá účastníkom dávala praktické rady, ako sa čo najlepšie starať o svojho domáceho miláčika a zároveň bez problémov spolunažívať so susedmi.

Prednášky boli spojené s tvorivými dielňami zameranými na výrobu praktickej pomôcky pre psičkárov. Účastníci stretnutí diskutovali a zároveň zhotovovali kapsičky či vaky na sáčky, ktoré sa pripevnia napríklad na vŕdzku alebo obojok psika. Výrobky navonok pôsobia esteticky a vo vnútri skrývajú vrecúška na upratanie neporiadku po psíoch. Stretnutia sa realizovali vo Výmenníku Terasa.

Projekt „Pre zdravie psa i jeho pána – tvorme krajšiu Terasu“ bol finančne podporený z Dotačného programu Mestskej časti Košice – Západ TERASA 50.



## Aj váš pes môže ušetriť

Šetrím, šetríš, šetríme... „Vďaka“ finančnej kríze toto slovíčko počúvame a používame čoraz častejšie. Ale vedeli ste, že aj pes môže šetriť?

V sedemnástich tisíckach domácností na Terasa žije zhruba 3 000 psov. Pes teda žije v priemere v každom piatom až šiestom byte. Problematika spolužitia ľudí a psov na našom sídlisku je teda veľmi dôležitou témou. Jediným riešením všetkých problémov je zodpovednosť majiteľov.

Zodpovedný majiteľ nenechá svojho štvornohého miláčika voľne behať okolo detí na detskom ihrisku a po rozčúlení mamičiek odpovie len to staré známe: „On vám nič nespraví!“. Zodpovedný majiteľ nenechá v čerstvo pokosenej zelenej trávě hneďú kôpku po svojom psovi. Zodpovednému majiteľovi, ktorý cvičí svojho psa k poslušnosti, jeho pes dokáže ušetriť nemálo peňazí. Pokuty, ktoré totiž hrozia nezodpovedným majiteľom sa môžu vyšplhať až na 165 Eur, čo môže byť pre rodinný rozpočet poriadne nečakaná záťaž.

S nárastom počtu psov na sídlisku, bohužiaľ rastie aj znečistenie voľných priestranstiev. Mestská časť vlastní špeciálny vysávač



## Čistá Terasa = zdravší občania!

Súkromná stredná umelecká škola filmová so sídlom na našom sídlisku spustila tento rok kampaň za čistejšiu Terasu. Prostredníctvom videofilmov a animovaných filmov chce upozorniť na problém psích exkrementov. Mladí umelci si dali za cieľ jednak objasniť možné riziká a zdravotné nebezpečenstvá, ktoré môžu spôsobiť psie výkaly a poukázať aj na estetický prob-

lém nečistého prostredia. Kampaň chce následne motivovať majiteľov k zodpovednému správaniu a odpratávaniu nečistôt po svojich miláčikoch. Filmy sú zverejnené na [www.kosicezapad.sk](http://www.kosicezapad.sk) v časti videopríspevky.

Projekt „Čistá Terasa = zdravší občania!“ bol finančne podporený z Dotačného programu Mestskej časti Košice – Západ TERASA 50.

## Zrkadlo pre samosprávu

V minulom čísle sme vám položili niekoľko otázok v dotazníku na tému vášho vnímania činností miestnej samosprávy. Po dvoch rokoch od komunálnych volieb ste tak nastavili samospráve zrkadlo. Potešilo nás, že viac ako deväťdesiatdeväť percent z vás ocenilo vydávanie občasnika Terasa a želá si ho dostávať aj naďalej. Všetky odpovede sú pre nás cennou informáciou a podnetom na riešenie problé-

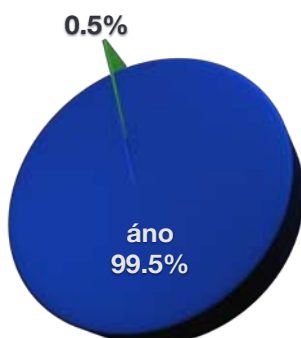
mov. Povzbudilo nás, že činnosť samosprávy vnímate pozitívne a vyjadrili ste spokojnosť s konkrétnymi aktivitami.

Tak, ako sme sľúbili, jedného vyžrebovaného respondenta odmeníme fotoaparátom v hodnote 100 Eur a deväť ďalších vyžrebovaných získa publikáciu „Košice ako na dlani a Mestská časť Košice - Západ“.

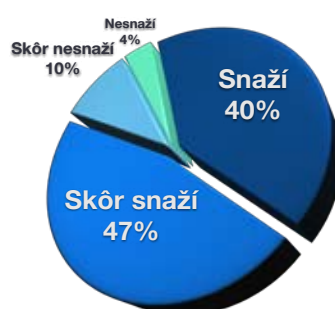
Všetky podrobné štatistiky budú čoskoro zverejnené na webovej stránke.

na odstraňovanie psích exkrementov v hodnote zhruba 4 000 Eur. Takýto stroj je však zatiaľ len jeden a nemôže byť všade. Ak sa ale situácia bude zhoršovať náklady na odstraňovanie excrementov budú rásť, čo sa neskôr môže premietnuť v zvyšovaní daní za psa. Ak chcete spolu so svojim psom šetriť peniaze za pokuty, či za čistenie prostredia, stačí na to pri prechádzke so štvornohým miláčikom myslieť a byť zodpovedný za jeho správanie a čistotnosť.

- Prajete si byť informovaní o dianí na Terasa aj takýmto spôsobom, že budete dostávať občasník Terasa?



- Máte pocit, že samospráva Mestskej časti Košice – Západ sa snaží riešiť problémy sídliska?



- Čo sa podľa Vás za posledné dva roky najviac podarilo?



# DVA ROKY ČINNOSTI VAŠEJ SAM

## 24 mesiacov otvorenosti

Samospráva musí slúžiť občanom a nie naopak. S tým súvisí aj otvorenosť a transparentnosť voči ľuďom. Vylepšili sme informovanie občanov o našich činnostiach. Od apríla 2011 do každej domácnosti na Tereze prišlo osem čísel občasnika, v ktorom Vám poskytujeme informácie o činnosti samosprávy. Vyjadrením spokojnosti Terasanov je aj výsledok dotazníka, v ktorom sa takmer sto percent opýtaných vyjadrilo, že chcú byť touto formou informovaní aj naďalej.



Ďalším dôležitým informačným kanálom je webová stránka, ktorá počas minulého roka prešla veľkými zmenami. Na novom webe si napríklad môžete pozrieť zasadnutia zastupiteľstva, a tak môžete prácu svojich poslancov lepšie sledovať. Keďže nás zaujíma názor občanov, využívame aj najmodernejšie komunikačné kanály, ako napríklad facebook alebo diskusie na webstránke, kde môžete vyjadriť svoj postoj k aktuálnym témam. Novinkou je aj kanál na youtube.com z videami z niektorých podujatí Mestskej časti. Pre zlepšenie komunikácie sme tiež zriadili Radu seniorov, cez ktorú aktívni seniori komunikujú svoje názory a požiadavky.

Aby sme k Vám boli bližšie a aby sme vybavili vaše „papierovačky“ čo najrýchlejšie, zriadili sme na prízemí miestneho

úradu kanceláriu prvého kontaktu. Veci, ktoré potrebujete vybaviť rýchlo a efektívne nájdete na jednom mieste, splňujúcim tie najvyššie moderné kritériá.

## Každý rok nové parkovacie miesta

Rozhodli sme sa radikálne a efektívne riešiť problémy s parkovaním na Tereze. Mapujeme a snažíme sa využiť každý priestor, ktorý je k dispozícii. Samozrejme tak, aby neubúdali využívané zelené plochy. Za posledné dva roky sme pre Vás vybudovali vyše 150 parkovacích miest. Pre tých, ktorí radšej chodia pešo opravujeme v rámci finančných limitov maximum chodníkov.



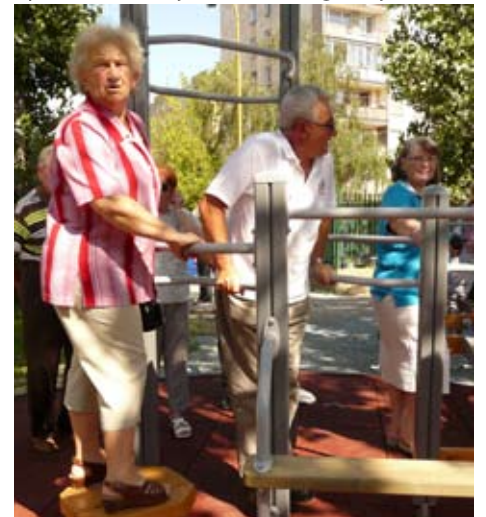
## Šetrenie aj externé zdroje

Kríza zasiahla každého, treba šetriť. To sú časté alibi na nečinnosť. My sme sa však rozhodli napriek tomu pracovať ešte lepšie a získavať finančné prostriedky z iných dostupných zdrojov. V posledných dvoch rokoch sa nám pre aktivity na Tereze podarilo získať takmer 200 000 Eur z externých zdrojov, čo tvorí zhruba desať

percent z celkového rozpočtu mestskej časti. Vďaka tomu ste na svojom sídlisku mohli zažiť aj unikátny koncert filharmónie pod holým nebom spolu s ďalšími podujatiami kultúrneho leta, či festival Street art alebo dni Terasy s koncertom Komajoty. Takisto sme získali peniaze na projekt prevencie kriminality, aby sme mohli neustále zvyšovať bezpečnosť v mestskej časti. V budúcom roku sa bude realizovať projekt, ktorý navrhne, ako sa brániť letným horúčavám.

Vytvárame a rozvíjame partnerstvá s organizáciami súkromného, verejného a tretieho sektora, s ktorými si navzájom pomáhame pri realizácii projektov, čím sa šetria veľké finančné prostriedky.

Šetrní musíme byť aj pri investíciách. Za mnohé úspory hovoria napríklad parkovacie miesta vystavané technológiou polovegetačných tvárnic, ktoré sú výrazne lacnejšie a ekologickejšie než



klasické parkoviská.

Pri verejnom obstarávaní, ktoré robíme vysoko transparentne, sme ušetrili v priemere dvadsať percent nákladov.

Nemalú finančnú čiastku sa podarilo ušetriť aj na miestnom úrade. Počet zamestnancov sa znížil o desať percent, napriek tomu však z kvality práce neubudlo.



# OSPRAVY V SKRATKE

## Čistejšie, zdravšie, aktívnejšie

Pracujeme na tom, aby na našom sídlisku bol priestor pre zdravý životný štýl. Vyznačili sme viac ako 6 kilometrov cyklistických trás. Vybudovali sme unikátny relaxačno cvičebný prvok pre dôchodcov v Parku zdravia na Laboreckej ulici.



Postavili sme päť nových a zrekonštruovali či doplnili niekoľko ďalších detských ihrísk. Športoviská pre mládež boli tiež predmetom našich investícií, na mohých sme doplnili basketbalové koše, namaľovali čiary a upravili povrchy.

Zeleň na Tereze je veľkou hodnotou, potvrdili nám to aj architekti a urbanisti na seminári, ktorý sa v lete zaoberal rozvojom Terasy. Na viac ako piatich kilometroch štvorcových, býva na Tereze 40 000 ľudí, čo je zhruba 80 ľudí na hektár. Hustota zaľudnenia je teda veľmi priaznivá a robíme všetko pre to, aby to tak aj ostalo.



Pre podporu poriadku sme postupne začali budovať uzamykateľné kontajneroviská, pokiaľ sa pilotný projekt osvedčí, budeme v ňom pokračovať.

V rámci roka aktívneho starnutia podporujeme seniorov v ich činnostiach, rozdeľujeme príspevky na spoznávacie zájazdy, výlety za relaxom a kultúrou.

Po dlhšej pauze sme na Tereze obnovili Vianočné trhy. So svojimi priateľmi tak nemusíte chodiť do centra mesta a vianočnú atmosféru si môžete vychutnať priamo na sídlisku.

## Za kultúrou už nemusíte chodiť do centra

Slovenská filharmónia Košice, Komajota, divadelné predstavenia či letné kino. Kultúrne podujatia na Tereze sú omnoho častejšie a prístupnejšie ako kedykoľvek pred tým.



## Viac priestoru pre Vás

Je naším cieľom dávať stále viac priestoru pre Vaše aktivity, aby ste mali možnosť realizovať ich na Tereze. V roku 2012 sme preto pripravili grantový program Terasa 50,



v rámci ktorého sme podporili 23 Vašich projektov. Celkovo ste podanými projektami rozhodovali o použití 8 850 Eur v oblasti kultúry, vzdelávania, športu a komunitných aktivít SPOT's. Grantový program pripravujeme aj na budúci rok, návrh bude predložený na schválenie poslancom.



## Terasa – dobré miesto pre život aj v najbližších rokoch

V najbližších dvoch rokoch budeme ďalej pracovať na tom, aby Terasa bola príťažlivým miestom pre život.

V najbližšom období očakávame začiatok veľkej investície. Malo by tu vyrásť košické Národné tenisové centrum, ktoré bude novým stánkom športu na našom sídlisku.

Tým sa aktivity pre rozvoj športu nekončia. V najbližšom období máme v pláne vyznačiť dva a pol kilometra nových cyklotrás. Plánujeme výstavbu a modernizáciu ďalších detských ihrísk s vyšším štandardom, ktoré budú vyhovovať európskym normám, a exteriérových fitness ihrísk pre mládež. Naďalej plánujeme rozvíjať podmienky pre aktívne trávenie voľného času všetkých generácií.

Parky Terasy by sa mali postupne meniť a poskytnúť vyšší štandard. Plánujeme investície spolu so správcami zelene. Tie prinesú skvalitnenie zelene, príjemné sedenie, možnosť piknikov, či viac súkromia. Máme v pláne spolupracovať s občanmi aj v skráš-



ľovaní prostredia. Podporíme starostlivosť o predzáhradky bytových domov.

V spolupráci s Vami budeme hľadať lepší model spoluzitia majiteľov psov a ostatných obyvateľov sídliska, aby psy neboli prekážkou dobrých vzťahov a kvalitného životného prostredia v našej mestskej časti.

Aktívne budeme v spolupráci s Mestskou a Štátnou políciou pracovať na rozvoji bezpečnosti na Tereze, tak v oblasti kriminality, ako aj v bezpečnosti chodcov a cestnej premávky.

V rámci cezhraničného projektu ClimCross Development v spolupráci s maďarským mestom Miskolc už o niekoľko týždňov začneme na Tereze vytvárať podmienky, ktoré by malo zmiernovať letné horúčavy, ktoré sú dôsledkom klimatických zmien. Budeme klásť dôraz najmä na obnovu zelene a vodných plôch. Obnovy sa tak dočkajú aj niektoré roky chátrajúce fontány.

## Terasa priateľská k rodine

Vzhľadom na veľmi priaznivé odozvy od občanov na všetky kultúrne a investičné aktivity zamerané na rodiny, ale aj potrebu dávať priestor najmä rodinám sme sa rozhodli v najbližšom období dávať špeciálny dôraz na túto tému.

## Bezpečnejšia Terasa vďaka novým kamerám

Pre mnohých z nás sú opilci vyvádzajúci na zastávkach MHD či bezdomovci znečisťujúci parky doslova postrachom. O to horšie, ak ich nájdeme ležať pred vlastným vchodom do bytovky. Aj tieto problémy od začiatku minulého roka úspešne rieši nový kamerový systém na Terasa.

S realizáciou projektu „Monitorovanie Mestskej časti Košice – Západ bezpečnostnými kamerami“ sa začalo v roku 2008 a bol vyústením spolupráce medzi mestom Košice, samosprávou Terasy a košickou mestskou políciou.

Vďaka projektu bol na Terasa vybudovaný kvalitný kamerový systém so štvorkilometrovou optickou sieťou a 6 bezpečnostnými kamerami rozmiestnenými po takmer všetkých Luníkoch. V súčasnosti prebiehajú



rokovania medzi vedením Mestskej polície a Kauflandu na Luníku VIII o možnosti monitorovania aj tejto časti sídliska. Prostredníctvom kamier mestská policajti ľahšie identifikujú osoby, ktoré porušujú zákon, ľahšie vyhodnocujú situácie, kedy dochádza k porušovaniu verejného poriadku alebo páchaniu trestnej činnosti.

Od januára 2011 do októbra tohto roku policajti prostredníctvom kamerového systému zistili viac ako 700 prípadov porušenia zákona na Terasa. V každom prípade bola na miesto vyslaná hliadka mestskej polície, aby priestupok riešila. Jedným z často riešených prípadov je parkovanie na tráve, avšak policajti vďaka kamerám mohli napríklad zadržať muža, ktorý na parkovisku poškodil cudzie auto. Hliadka veľakrát zasahuje aj pri opitých bezdomovcoch v parku či mužoch ležiacich na zastávkach MHD a v prípade potreby zabezpečí rýchlu zdravotnícku pomoc.

Kamerový systém mestskej polície sa tak stal účinným nástrojom v prevencii a boji proti kriminalite a inej protispoločenskej činnosti na Terasa.

**Ing. Juraj Komjáti**  
veliteľ mestskej polície Košice – Západ

## Cyklisti majú na Terasa zelenú

Cyklistika je športom i spôsobom dopravy. Bezpečným riešením pre cyklistov v meste sú cyklotrasy vyznačené na chodníkoch. Tie dokážu ochraňovať najzraniteľnejších účastníkov dopravy, a to malé deti bez zručností v premávke na vozovkách.



Cyklotrasy povzbudzujú ľudí k používaniu bicyklov, na druhej strane chránia cyklistov bez reflexnej vesty či svetla jazdiacich na kratšie vzdialenosti v rámci mestskej časti.

Samospráva Terasy podporuje zdravý životný štýl svojich obyvateľov a chce motivovať ľudí k častému používaniu bicykla. Preto v uplynulých mesiacoch rozšírila cyklistické chodníky na svojom území o ďal-

## Rozšírili sme parkoviská aj na Poľovníckej a Humenskej ulici

Spolu 31 nových parkovacích miest pribudlo v mesiaci november na Luníku I na Poľovníckej ulici. Súčasťou projektu bolo vyznačenie aj ďalších 12 parkovacích stojísk na jestvujúcej asfaltovej ploche, vyhradenie



2 miest pre osoby so zníženou schopnosťou pohybu, ako aj potrebné zvislé a vodorovné dopravné značenie. Mestská časť Košice - Západ zabezpečila realizáciu prác zo svojho rozpočtu v náklade 49-tisíc Eur.

Ukončená bola tiež výstavba parkoviska na Luníku VII v medziblokovom priestore na Humenskej ulici č. 43 – 47. Pribudlo tu 32 parkovacích miest vrátane dvoch pre telesne postihnuté osoby. Plocha parkoviska, spolu 653 m<sup>2</sup>, bola vytvorená z betónovej dlažby a polovegetačných tvárnic. Z rozpočtu mestskej časti bolo na práce uvoľnených 46-tisíc Eur.

Rozšírenie parkovacích plôch bolo ešte v júli tohto roku zrealizované aj na Šafárikovej triede, kde pribudlo 26 parkovacích miest.

šich 5 kilometrov, na ktorých vyznačila vyše 100 piktogramov a bolo osadených viac ako 24 zvislých značiek. Cyklistické trasy boli vyznačené na jestvujúcich chodníkoch. Kvôli dieram na viacerých z nich bolo nutné najprv urobiť vysprávky.

V tejto prvej etape rozširovania cyklotrás sa podarilo napojenie Terasy cez Festivalové námestie až na Mestskú časť Staré mesto. A vďaka rozšíreniu cyklochodníkov až na Triedu KVP sa môžu cyklisti bez väčšieho ohrozenia napojiť na ďalšie trasy smerom k atraktívnej turistickej oblasti Bankov.

Cyklistické chodníky boli vyznačené na Triede SNP, na Moldavskej – Popradskej ulici až po most ponad Triedu KVP pri jazdiarni, Šafárikovej triede, Torskej a Hronskej ulici.

Celková investícia do značenia cyklochodníkov bola viac ako 6 000 Eur. Samospráva už teraz pripravuje druhú etapu, značeniu ktorej bude predchádzať verejné prerokovanie za účasti cyklistov.

Zástupcom Spolku na podporu skrášľovania Košíc, Cyklistickej únie mesta Košice a Košickej alternatívy patrí vďaka za aktívnu komunikáciu so samosprávou a za návrhy, ktoré pomôžu skvalitniť podmienky pre cyklistiku na Terasa.

## Nárast počtu bezdomovcov

Bezdomovci mnohým ľuďom doslova strpcujú život. Znečisťujú okolie lavičiek pred bytovkami, ľudia majú strach prechádzať parkami vo večerných hodinách. Vo väčšine prípadov je však ruka zákona na nich krátka.

„Príslušníci Mestskej polície môžu zasiahnuť proti bezdomovcom, ktorí sedia na lavičkách alebo ležia na zeleni len v prípade, že sa dopustia protiprávneho konania. Napríklad budia verejné pohoršenie, narušia občianske spolunažívanie alebo ak neoprávnene zaberú verejné priestranstvo, respektíve ho znečistia odpadom alebo iným spôsobom, prípadne porušia iný právny predpis,“ vysvetľuje Ing. Ján Palčík, poverený zastupovaním náčelníka MsP.

Aj keď príslušníci polície uložia bezdomovcovi pokutu, jej vymožiteľnosť je prakticky nulová, čo bezdomovci radi využívajú. Nemajú pri sebe finančnú hotovosť, nedisponujú majetkom. Ak sú políciou vykázaní z daného miesta, väčšinou sa po odchode hliadky vrátia späť.

Polícia na Terasa eviduje približne 35 bezdomovcov. Ich nárast je zapríčinený likvidáciou nelegálnych osád či búraním staticky narušených obytných blokov na Luníku IX, ale aj tým, že bezdomovci sa kvôli zvýšenej policajnej kontrole presúvajú z centra Košíc do zón, kde je viac ľudí a tým šanca vyžobrať viac peňazí.

Bezdomovcom sa na sídlisku snažia pomáhať viaceré organizácie, či už je to Magistrát mesta Košice, Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny, Arcidiéčna charita Košice. Žiaľ, je dosť bežným javom, že aj keď sa nájde aspoň provizórne riešenie zdravotnej či sociálnej pomoci bezdomovcovi, ten ju odmieta. Keďže väčšina nie je evidovaná na Úrade práce, nie je možné im ponúknuť prácu.

## Bezpečnosť žiakov – priorita škôl na Terasе

Školy sídliace na Terasе sú pre samosprávu tejto mestskej časti dôležitým partnerom. Ich úlohu vníma nielen vzdelávaní a výchove. Predstavitelia škôl sú cenným zdrojom názorov a postrehov či už pri tvorbe rozpočtu Terasy, alebo pri riešení problémov, s ktorými sa každodenne stretávajú.



Jedným z najvypuklejších problémov, s ktorým sa potýka asi každá škola, je bezpečnosť jej žiakov, a to najmä kvôli narastajúcemu počtu áut a nebezpečným úsekmi pred školami.

Toto bola jedna z hlavných tém, ktoré rezonovali na stretnutí riaditeľov základných, stredných škôl a ZUŠ so starostom Mestskej časti Košice – Západ Rudolfom Bauerom dňa 27. septembra 2012. Niektoré školy by pomohli retardéry na ceste a lepšie dopravné značenia, iné chýbajú prístupové chodníky pre bezpečný pre-

sun žiakov napríklad do telocvične nachádzajúcej sa mimo areálu školy. Mnohé z požiadaviek vyrieši už budúcoročný rozpočet mestskej časti, ktorý počíta s úpravou chodníkov aj s vytvorením nových parkovacích miest. Na riešenie niektorých požiadaviek je potrebná spolupráca s mestom, a to v prípade, že je vlastníkom predmetného pozemku.

## Rada seniorov Terasy

Oslavy mesiaca úcty k starším začali tento rok v Átrium klube. Niesli sa v duchu dialógu medzi generáciami a boli obohatené zaujímavým kultúrnym programom. Symbolicky v tomto mesiaci zasadala aj Rada seniorov Terasy. V úvode stretnutia starosta R. Bauer poprial zástupcom klubov seniorov všetko dobré a zaželel im veľa síl a chuti do ďalších rokov prežitých na Terasе, ženy potešil kvetmi.

Ako sme sa na stretnutí u starostu dozvedeli, mnohí z prítomných seniorov tu žijú už od roku 1963 a svojimi radami či praktickými skúsenosťami chcú pomáhať pri budovaní lepšieho života na sídlisku. Diskusia potvrdila, že naši seniori pozorne vnímajú veci, ktoré sa dejú na Terasе. Opravené chodníky, nové parkoviská, cyklotrasa či investičné práce na tržnici sú len niektoré z novinek, ktoré samospráva v súčasnosti realizuje a ktoré seniori veľmi pozitívne ohodnotili. Páčia sa im aj nové detské ihriská. Je im však ľúto, že deťom sa vyhradzujú malé kúsky zelene, zatiaľ čo napríklad psom patria celé trávniky na sídlisku.

Seniori prišli na stretnutie doslova vyzbrojení podnetmi, otázkami či žiadosťami.

Asi väčšinu obyvateľov trápi nedostatok parkovacích miest. Aj keď Mestská časť Košice – Západ eviduje už dve žiadosti – ponuky na výstavbu parkovacích domov, čaká sa na koncepciu investícií od súkromnej spoločnosti, ktorá má zmluvu s mestom na statickú dopravu v meste.

Pre obyvateľov z Luníka II je smutné vidieť, ako chátra budova bývalej školy na Popradskej ulici. Starosta verí, že nedávno vyhlásená tretia verejno – obchodná súťaž na tento ob-



jekt bude konečne úspešná.

Jeden podnet smeroval aj k mestskej polícii. Nielen starších obyvateľov bytoviek v blízkosti bývalého kina Družba trápia hluční Rómovia, ktorí si pod stromami doslova robia pikniky a hlučným správaním znepriemňujú život okoloidúcim.

Radu seniorov pravidelne zvoláva starosta Mestskej časti Košice – Západ a pozostáva z predstaviteľov štyroch klubov seniorov pôsobiach na Terasе.

# DARUJTE SI ŠTÁTNU PRÉMIU

www.pss.sk

INZERCIA

# 66<sup>39</sup>€

DO 31. DECEMBRA

Vaše Vianoce budú ešte bohatšie aj vďaka štedrej štátnej prémii. Pre každého až 66,39 €.

Viac informácií získate v kancelárii obchodných zástupcov PSS, a. s., Trieda SNP 39, tel. 055/644 55 33.



PRVÁ STAVEBNÁ  
SPORITELŇA



MESTSKÁ ČASŤ  
KOŠICE-ZÁPAD

v spolupráci s

**Galéria**  
SHOPPING

**KALIBR**

**ROBIAHME!**

**Otvorenie  
Vianoc na Tereze  
s Mikulášom**

**6.12. od 15:30**

ZŠ sv. Cyrila a Metoda

**7.12.2012**

**Program CVČ  
Orgovánová**

pred OC Galéria

**17:00**

**11.12.2012**

**Ukrajinský  
národný zbor  
Karpaty**

pred OC Galéria

**17:00**

**Výstava  
Maľované  
na hodvábe**

Eva  
Böhmová - Trizuliaková

od 7.12. 2012 do 25.1.2013

Átrium klub

**14.12.2012**

**Vianočný koncert  
Musica Iuvenalis,  
Zbor Českého spolku**

Átrium klub

**17:00**

**13.12.2012**

**Program  
ZŠ Považská  
pred OC Galéria**

**17:00**

**17.12.2012**

**OZ ArtEst,  
ZŠ Kežmarká 28**

pred OC Galéria

**17:00**

**19.12.2012**

**DFS Jahôdka  
Košickí špiváci**

pred OC Galéria

**17:00**

**21.12.2012**

**spevokol Nádej  
FS Kalvarčan**

pred OC Galéria

**17:00**

**Prezentácia  
občianskych združení**

Počas Vianoc na Tereze bude pred OC Galéria prebiehať prezentácia občianskych združení

Evanjelická cirkev,  
SZŠ Slobody, RC Stonožka, Knižný  
klub žien, OZ ArtEst, Arcidiecézna  
charita, Slovenský zväz  
zdravotne postihnutých,  
OZ Domov v rodine

